

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 83 (1965)  
**Heft:** 20

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerische Bauzeitung

20

83. Jahrgang

Donnerstag, 20. Mai 1965

Revue Polytechnique Suisse  
Wochenschrift

Gegr. 1883 von A. Waldner  
Herausgegeben von  
W. Jegher und A. Ostertag

Organ des SIA und der GEP

## Fenster



Kiefer Zürich

## LERCH AUFZÜGE

Zürich 1 Oetenbachgasse 5  
Telephon (051) 23 30 00

mit Hand-, elektrischem  
und hydraulischem Antrieb

### Patentanwälte

**E. Blum & Co., Zürich 8**

Gegründet 1878      Telephon (051) 47 54 54  
«Wartegg», Mühlebachstr./Kirchenweg 5

Anmeldung  
von Erfindungen  
Fabrik-  
und Handelsmarken  
Gutachten,  
Prozessberatung

# Durisol

BAUPLATTEN ohne und mit ARMIERUNG für ISOLIERUNG  
AUSFACHUNG, DECKEN- und FLACHDACHKONSTRUKTIONEN  
grossflächige DECKENHOURDIS, HOHLBLOCKMAUERSTEINE

**DURISOL VILLMERGEN A.-G.**

Verwaltung Badenerstrasse 21 8953 Dietikon  
Telephon 051 / 88 69 81

### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annونcen AG, 8001 Zürich  
Limmatquai 94, 8023 Zürich - Postfach  
Tel. (051) 24 26 00, Postcheck 80 - 1027

### Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12  
Postadresse: Postfach, 8021 Zürich  
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck 80 - 6110

### Inhalt

Stahl- und Betonbrücken.	325*
Von F. Leonhardt	325
Normalisierung der Schnittholz- Querschnitte	333
Hochhäuser auf dem Werdgut-Areal in Zürich-Aussersihl. Von G. Risch	334*
Wahre und falsche Architektur.	335
Von R. Schilling	335
Erzhafen Weserport	336*
Zoll-Pfund-System?	337

### Mitteilungen

Schweizer Mustermesse. Oberflächenschutz von Bauwerken. Escher-Wyss-Dampftur- bine von 300 MW. Zeitschrift für Präven- tivmedizin. Tarif für Gartenbauarbeiten. Auto-Trajektorverkehr Ostende — Dover. Persönliches	338
--	-----

### Nekrologie

Marcel Taverney	338*
-----------------	------

### Buchbesprechungen

Christliche Existenz in der industriellen Welt, von A. Rich	338
Neuerscheinungen	339

### Wettbewerbe

Place du marché in Montreux	339
-----------------------------	-----

### Mitteilungen aus der G. E. P.

Vereinigung ehemaliger Chemie- studierender an der ETH	339
---	-----

### Ankündigungen

Adolf Loos. Analysis of two and three dimensional anisotropic elastic media. Technikum Biel, Schweiz. Technischer Verband. Lignum	339
Vorfertigung im skandinavischen Woh- nungsbau. Kurs für Ortsplanung in Saxon. Education of the Architect. Weltfor- kongress Madrid 1966. Schweiz. Rhone- Rhein-Schiffahrtsverband, Sektion Ost- schweiz. Informa 1965. Konferenz für in- dustrielle Energiewirtschaft 1965. Ausbil- dungskurs über betriebliche Bauplanung. Neuzzeitlicher Baubetrieb. Klärung giftiger Industrie-Abwasser. Microelectronics Symposium. Vortragskalender	340



KOSTEN  
Sparen

Bekanntlich kennt man beim KEY-Rohr kein Einbringen einer Dichtung und in neun von zehn Fällen erübrigt sich das Erstellen eines Fundamentes. Wegen des Wegfallens dieser Arbeitsgänge genügt somit für die Verlegung von KEY-Rohren ein schmaler Graben — also geringer Aushub, Einsparung von Kosten!

KEY-Rohre für Kanalisationen,  
Hausinstallationen, Meliorationen.

KEY-Rohre aus Zellulose, Asbestfasern und Steinkohlenteerpech sparen Zeit und Geld.

KEY-Rohre sind leicht und elastisch, druckfest und immun gegen jedes Abwasser. Sie werden unabhängig von der Witterung rasch und sicher verlegt (bis 100 m/Std.).

Wenden Sie sich für Ihre speziellen Probleme an unseren Beratungsdienst.



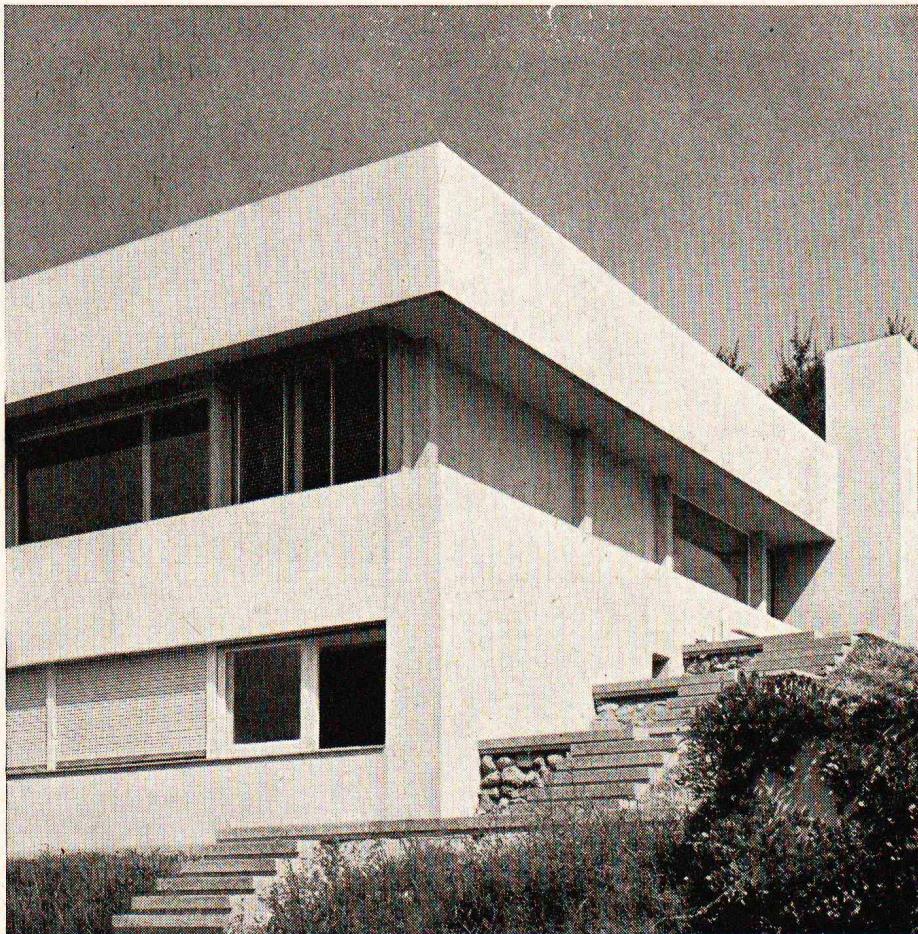
Promastic GmbH, 8055 Zürich,  
Döltswiweg 39, Telefon 35 67 70

# NEU

# pava-form®

und doch  
schon bewährt

Sichtbeton  
rationeller  
und schneller



®  
Pava-form

**die neue Schalungsplatte  
für Sichtbeton und vorfab-  
rizierte Bauelemente**

Mit den kunststoffveredelten Pava-form Platten wird Sichtbeton rationeller und schneller ausgeführt. Ihre glatt bleibende Oberfläche ermöglicht sofortige und kostensparende Reinigung. Grossformatig und trotzdem gering im Gewicht, sind die Platten

Modernes Wohnhaus mit Wänden aus Sichtbeton (Pava-form Schalung).

rasch verlegt und wieder ausgeschalt. Dank der harten, widerstandsfähigen Beschichtung können sie dutzendmal beidseitig verwendet werden. Unser technischer Beratungsdienst steht Ihnen kostenlos zur Verfügung – rufen Sie uns an.

Ein Produkt der Pavatex AG

8002 Zürich, Tel. 051/237676

**BON**

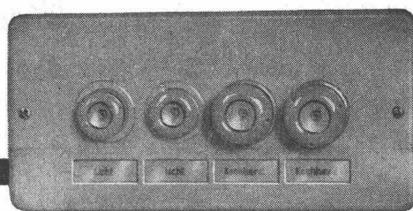
zum Bezug der  
Pava-form  
Dokumentation

Name \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

(Einsenden an  
Pavatex AG, Postfach, 8027 Zürich)

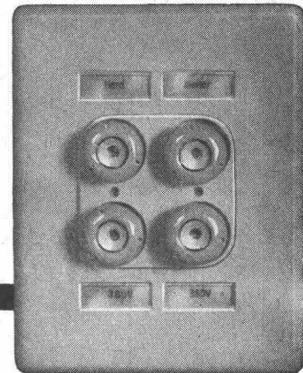


**Kleinverteiler Type UPE**  
3 Größen. 3-, 4- und 7-polig. 15 A,  
250 V oder 25 A, 500 V

**Anschlussbereite Kleinverteilungen sparen  
Montagestunden.**

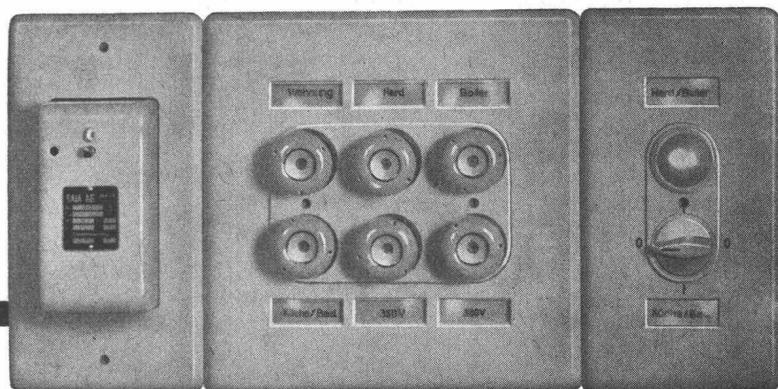
**Sie sind formschön und preisgünstig.**

**Gruppen-Sicherungselemente Type UG** 3 Größen, 2-, 4- und 6x25 A, 500 V

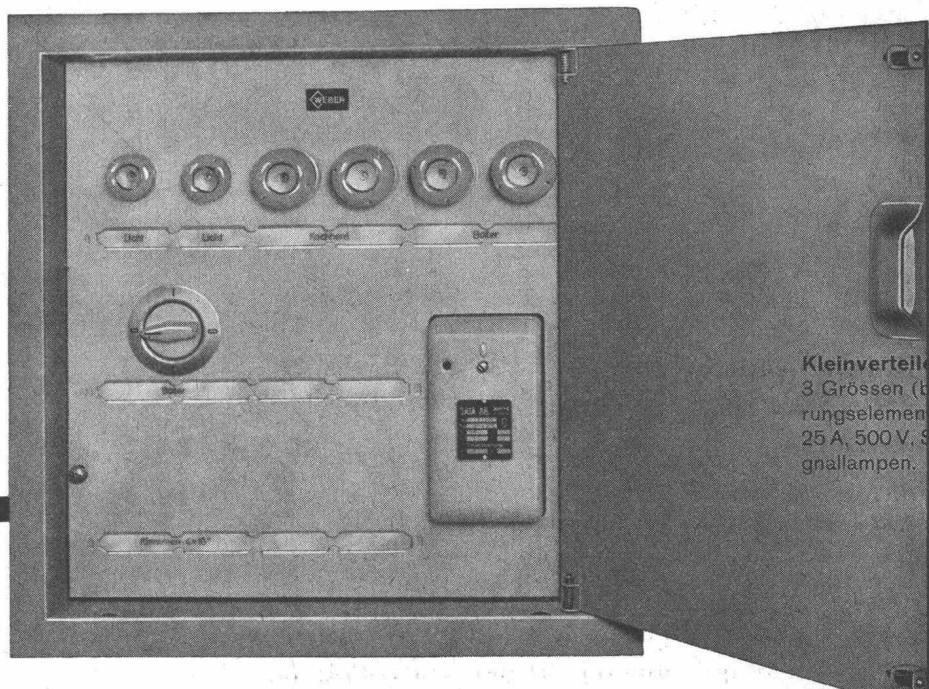


**Verlangen Sie unsere Sonderlisten. Sie enthalten alle gewünschten  
Angaben.**

**Type UG Kombination** 6 x 25 A. 500 V, mit Schütz,  
Schalter und Signallampe



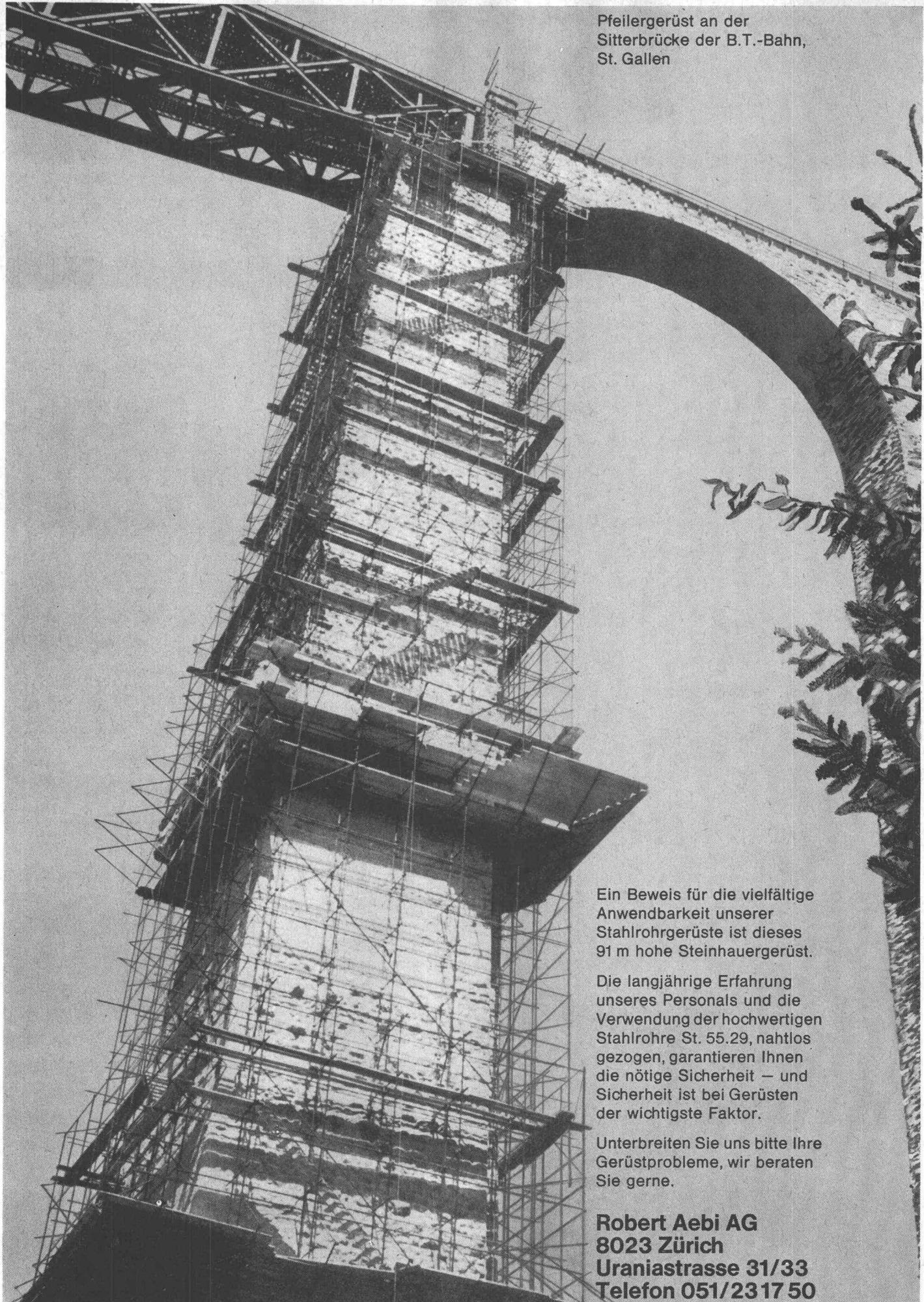
O.F.THALMANN, ZÜRICH



**Kleinverteiler Type VG**  
3 Größen (bis 18 Pole) für Sicherungselemente 15 A, 250 V oder  
25 A, 500 V. Schützen, Schalter, Si-  
gnallampen.

**WEBER AG · EMMENBRÜCKE (SCHWEIZ) · Tel. (041) 5 22 44**  
**Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate.**

Pfeilergerüst an der  
Sitterbrücke der B.T.-Bahn,  
St. Gallen



Ein Beweis für die vielfältige  
Anwendbarkeit unserer  
Stahlrohrgerüste ist dieses  
91 m hohe Steinhauergerüst.

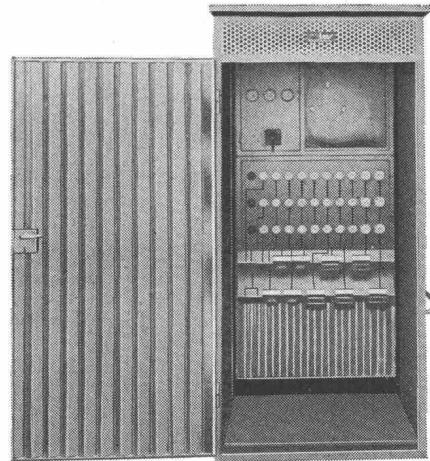
Die langjährige Erfahrung  
unseres Personals und die  
Verwendung der hochwertigen  
Stahlrohre St. 55.29, nahtlos  
gezogen, garantieren Ihnen  
die nötige Sicherheit — und  
Sicherheit ist bei Gerüsten  
der wichtigste Faktor.

Unterbreiten Sie uns bitte Ihre  
Gerüstprobleme, wir beraten  
Sie gerne.

**Robert Aebi AG**  
8023 Zürich  
Uraniastrasse 31/33  
Telefon 051/2317 50



**neu**



**Mit oder ohne Kabine**

## **bv-Stromverteiler für Männer die rechnen**

**Sensationell in Preis und Ausführung. Hauptanschluss 60-150 A. Dank Normbau 507 verschiedene Kombinationen möglich.**

**Bon**

**Für Zustellung der Unterlagen**

**Name:**

**Ort:**

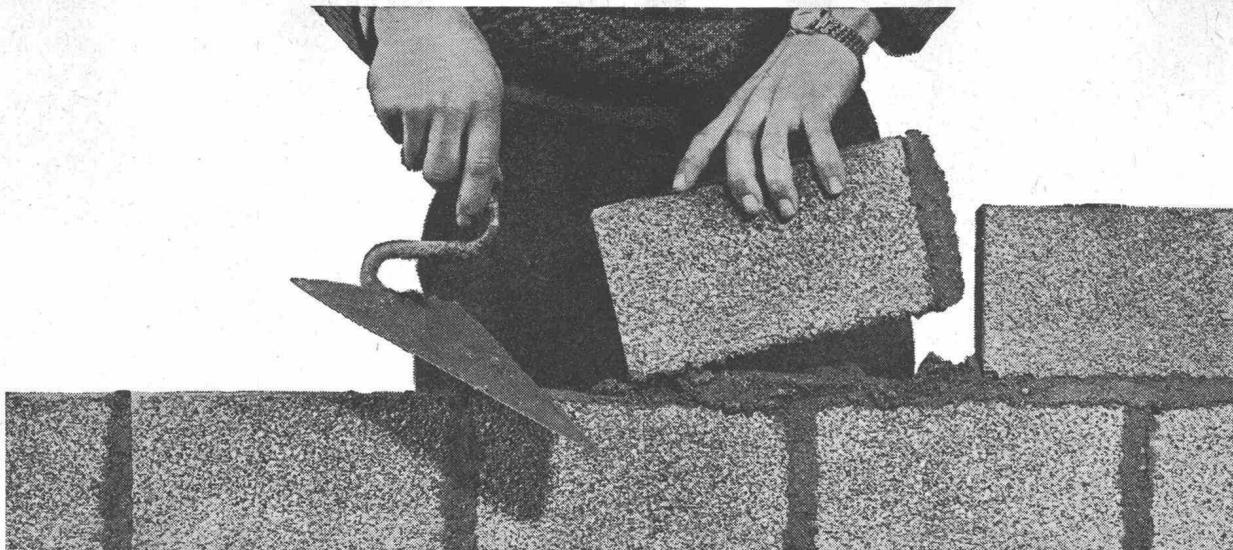
**Strasse:**

**Telefon:**

**lv**

**Bauvertrieb AG 5620 Bremgarten**

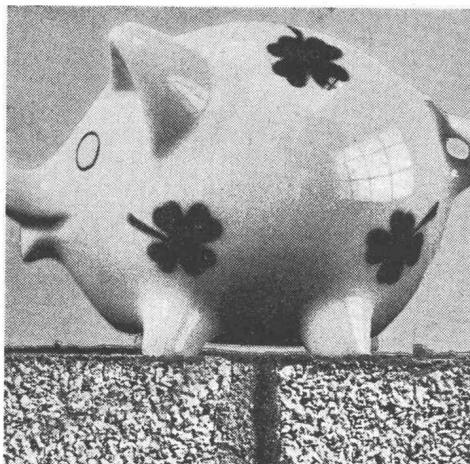




# Hürlimann

# Isolierbaustein

aus gebranntem Tonmergel vom Urmiberg



**Bauen Sie «billiger» — mit bester Qualität.**  
Wir empfehlen besonders  
die 25er- und 30er-Steine.



**Die Vorteile liegen klar auf der Hand!**

**11**

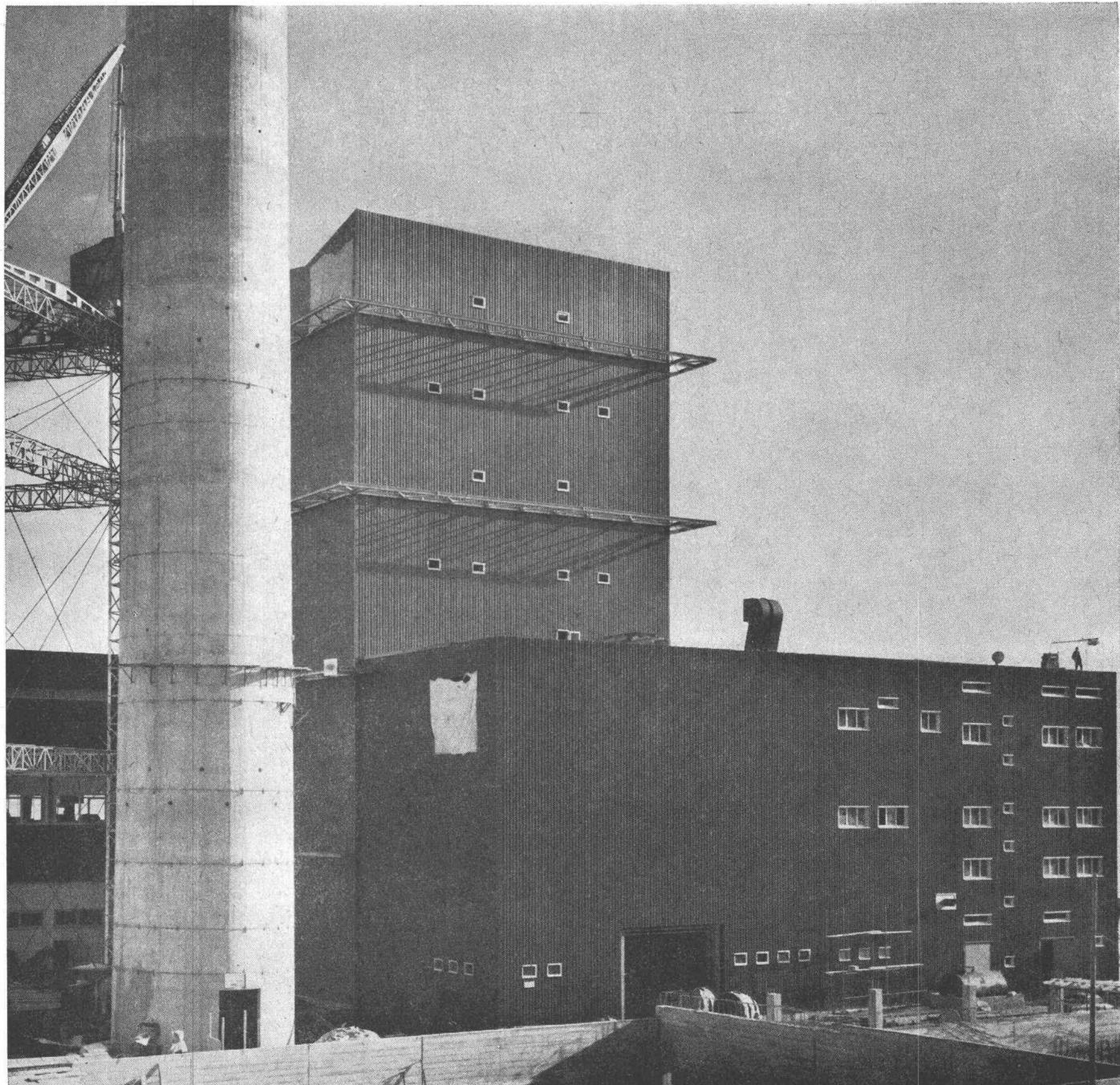
1. Das beste Rohmaterial: Tonmergel
2. Gute Isolation
3. Verschiedene Steinmasse
4. Geringer Mörtelverbrauch
5. Leicht zu bearbeiten
6. Lieferung auf den Tag genau
7. Normale Steindruckfestigkeit
8. Genaue Masshaltigkeit
9. Keine Ausblühungen
10. Idealer Träger für jeden Verputz
- 11. Bauen Sie «billiger» — mit bester Qualität**
12. Bewährt und gefragt

**K. Hürlimann Söhne AG, Brunnen, Tel. 043/91046**

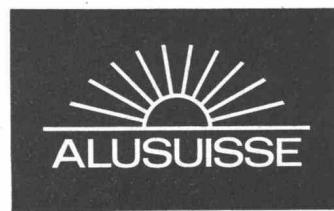
# Unbeschränkt wetterbeständig

Aluman-Bleche für Spenglerarbeiten und lange Wellbänder für Dächer und Verkleidungen – blank oder Alucolux farbig einbrennlackiert – sind eine Alusuisse-Spezialität. Alusuisse-Material für die Aussenhaut moderner Industriebauten überdauert Generationen!

**Bauen Sie preisgünstig mit Alusuisse-Material und Alusuisse-Beratung!**



Thermische Zentrale Vouvry



---

**Schweizerische Aluminium AG**

Verkaufsabteilung 8048 Zürich, Tel. 051/54 80 80

# Wärme Viel für wenig Geld

Geringer Verbrauch wird heute von jedem Oelbrenner erwartet. Von Bedeutung ist jedoch, dass dieses Oel bis auf den letzten Tropfen verwertet und als maximale Energiemenge an das Heizungswasser abgegeben wird. Oil-Therm-Oelbrenner sind bekannt für ihren höchsten feuerungs-technischen Wirkungsgrad. Dadurch ist es möglich, selbst grosse Häuser mit kleinen Kesseln zu beheizen. Oil-Therm-Oelbrenner sind schweizerische Spitzenfabrikate mit internationaler Bewährung. Deshalb

## ab nächstem Winter billiger heizen

mit



Oil Therm AG, Zürich 57, Winterthurerstrasse 156,  
Telefon 061/352160

Basel, Beinwilerstrasse 1

Bern, Wasserwerksgasse 21

St. Gallen, Langgasse 41

Luzern, Weinberglistrasse 84

Lugano, Via Mte Ceneri 25

Telefon 031/26855  
Telefon 071/246754  
Telefon 041/38363  
Telefon 091/33626

HM



# Staco-Schweiz AG., 4002 Basel

Elisabethenstrasse 15  
Telefon 061 / 24 85 33 Telegramme Staco Schweiz

STACO SP Sicherheits-Gitterroste  
in Ein-Stück-Konstruktion

SP = geschweisst und gepresst

Alle STACO SP Sicherheitsroste bilden eine festgefügte, Knoten für Knoten pressverschweißte Einheit, die moderne Ein-Stück-Konstruktion.

Die Tragstäbe bestehen aus Bandstahl St 37, die Querstäbe aus verdrilltem 6 mm- oder 8 mm-Vierkantstahl.

Trag- und Querstäbe sind bei STACO SP Sicherheitsrosten ungeschwächt. Diese Konstruktion macht die Roste ausserordentlich robust, verzerrungs- und verwindungssteif. Dadurch entfallen für die meisten Objekte zusätzliche Umrandungen.

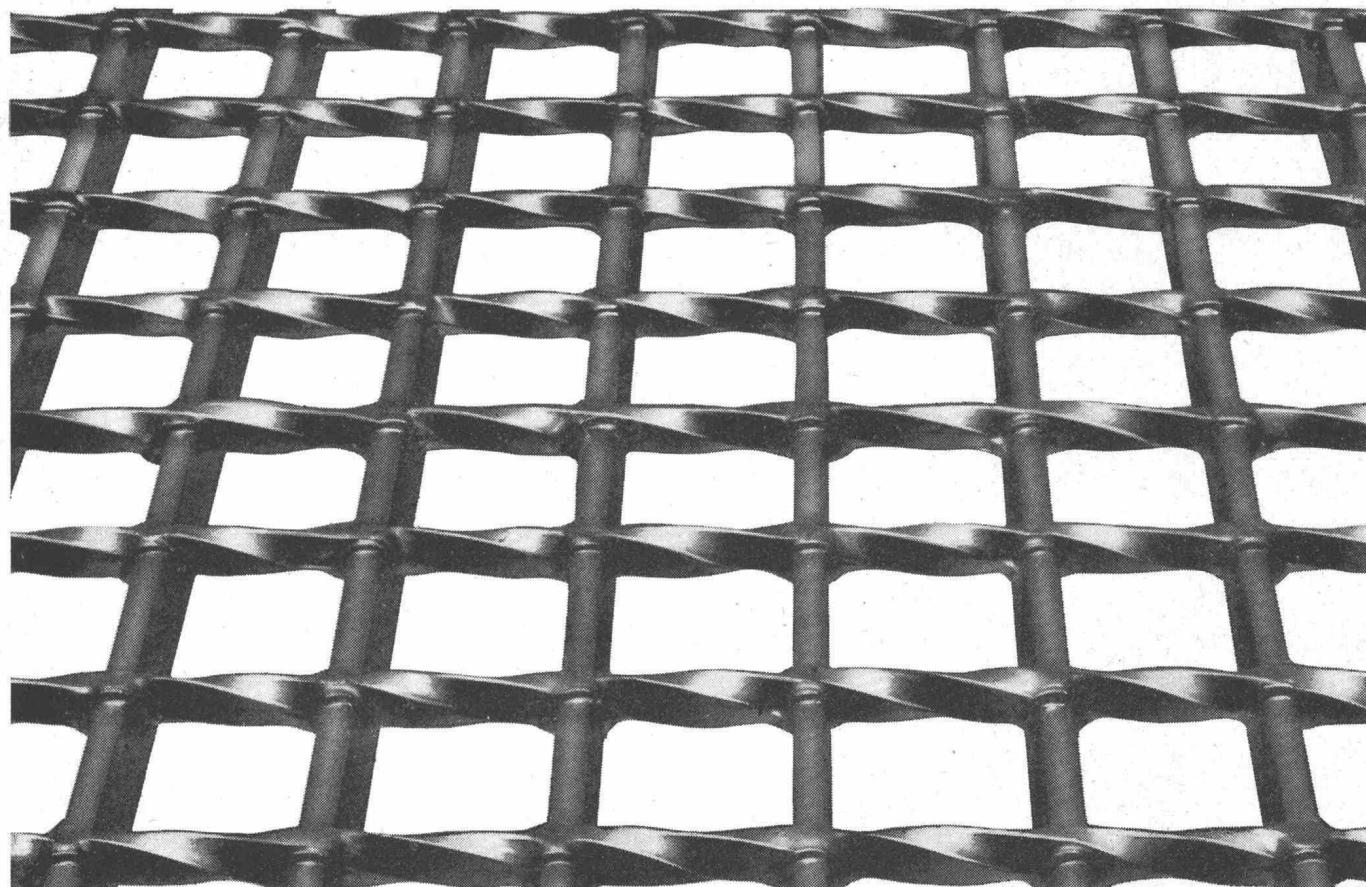
Die verdrillten Querstäbe und die günstigen Maschendimensionen bilden ein ausgeprägtes Sicherheitsnetz gegen die Rutschgefahr. Die schlankenfreie Pressverschweissung verleiht der Verzinkung eine grössere Haltbarkeit.

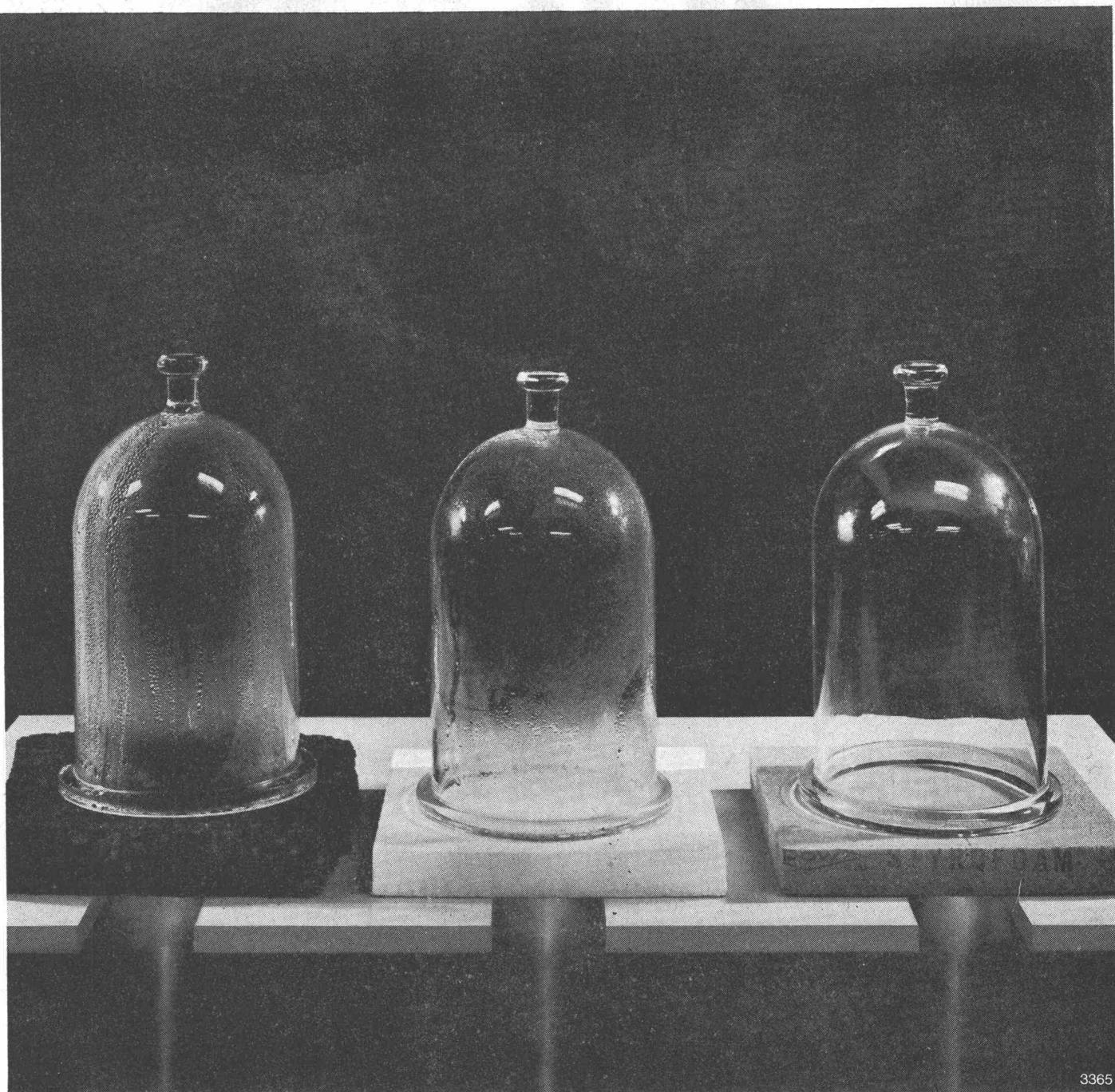
Allgemein werden die Roste nach Mass zugeschnitten. Sie werden auch in Grossplatten mit Tragstablängen von 3600 mm verzinkt und Tragstablängen von 6000 mm roh geliefert. Die Plattenbreite beträgt immer 1000 mm. STACO SP Gitterroste haben eine optimale Lichtdurchlässigkeit.

Belastungsbeispiel für Ac-Typen  
in kg/m<sup>2</sup> gleichmässig verteilte Last

Ac = Maschenweite 30×44 mm i. L. oder 30×ca. 40 mm i. L. je nach Querstabstärke

Stütz- weite in mm	Trag- Stäbe in mm	25/2	30/2	40/3	25/4	30/4	40/4
	Quer- stäbe in mm	6	6	6	8	8	8
	Gewicht kg/m <sup>2</sup>	20	22	36	33	37	47
600		2000	4500	16100	8300	9000	15500
700		1500	3300	11700	6100	6900	11800
800		1100	2500	9000	4600	5400	9300
900		900	2000	7100	3700	4400	7600
1000		750	1600	5800	3000	3600	6200
1100			1300	4700	2400	3000	5200
1200			1100	4000	2000	2600	4500
1300			900	3400	1700	1900	3300
1400				2900	1500	2200	3800
1500				2500	1300	1700	3000
1600				2200	1100	1500	2600
1700				1900	900	1300	2300
1800				1700		1100	2100
1900				1600		1000	1900
2000				1400			





3365

## Nur eines dieser Isoliermaterialien hält Feuchtigkeit zurück Nur eines ist Styrofoam FR

Wie Sie auf unserem Testbild sehen, gelingt es nicht einmal einem Dampfstrahl, in Styrofoam FR einzudringen. Kein Kondensationsniederschlag ist an den Wänden der Glasglocke festzustellen. Dieser ausgezeichnete Wasserdampfdiffusionswiderstand konnte durch eine spezielle endlose Extrusionsfabrikationsmethode erreicht werden, welche dem Material eine bemerkenswerte homogene, geschlossene Zellstruktur verleiht.

Und das sind die Vorteile von Styrofoam FR: es nimmt keine Feuchtigkeit auf, es kann weder faulen, noch altern, noch vom Schwamm befallen werden, gleichviel wie die Temperatur- oder Feuchtigkeitsverhältnisse sind. Es bietet auf Jahre hinaus absoluten Schutz. Styrofoam FR ist

leicht. Trotzdem besitzt es eine durchschnittliche Druckfestigkeit von mehr als  $2,1 \text{ kg/cm}^2$ . Styrofoam FR lässt sich sauber und mühelos sägen, ohne zu splittern und ohne zu brechen. Es lässt sich ausgezeichnet mit Beton oder Holz verkleben — es kann sogar selbsttragende Wände bilden. Daher ist Styrofoam FR die wirksamste Tief-Temperatur-Isolierung für Tiefkühl- und Kühlanlagen, für Kühlwagen und Mauerwerk. Für diesen Zweck haben wir es entwickelt.

Für weitere Informationen fragen Sie Dow Chemical International SA, Beethovenstrasse 32, 8002 Zürich. Verkauf in der Schweiz: Schneider & Co. AG, Scheideggstrasse 2, 8401 Winterthur, Telefon 052 / 9 13 21

\* Warenzeichen der Dow Chemical Company





**Die  
modernste  
und  
wirksamste  
Küchen-  
entlüftung !**

**BAHCO** ***bankett***

erfasst alle Kochdämpfe sofort an der Quelle

4 Funktionen in einer kompakten, formschönen Einheit, nämlich Herdhaube — Ventilator — Herdbeleuchtung — Fettfilter.

Einfachste Montage an Außenmauer, an waagrechte oder senkrechte Luftkanäle.

Seit 2 Jahren in Schweden glänzend bewährt, BAHCO-BANKETT, eine ausgereifte Konstruktion, befriedigt selbst die verwöhntesten Ansprüche.

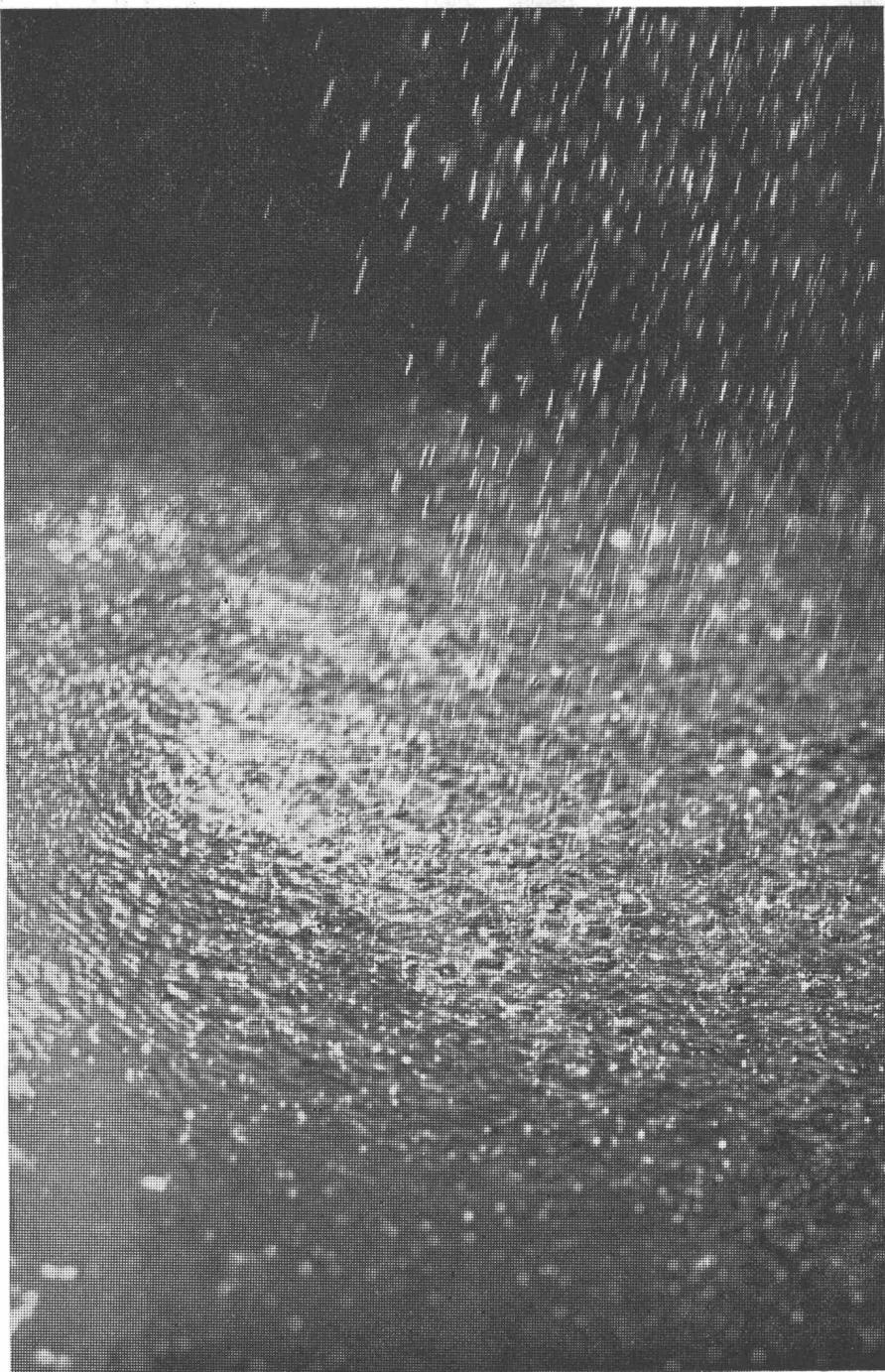
SEV-geprüft Preis nur Fr. 400.—

Prospekt durch die Generalvertretung:

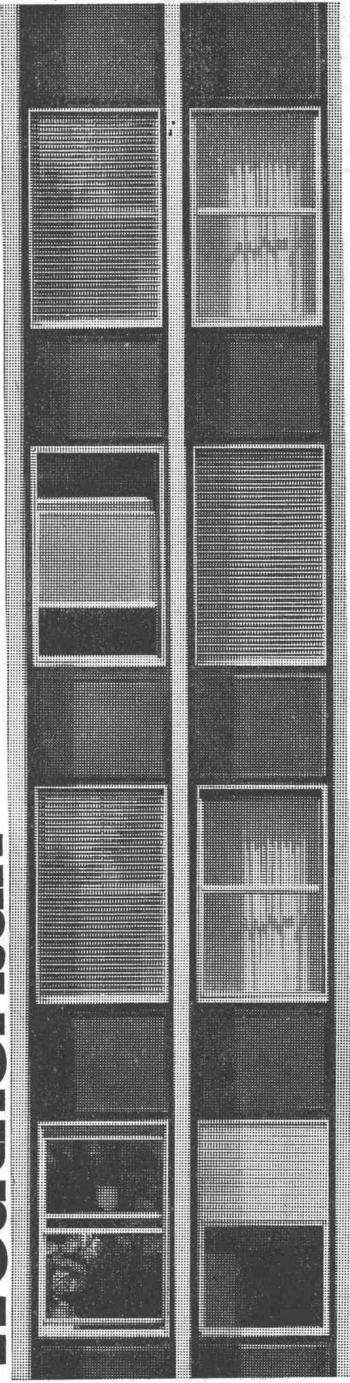
**WALTER WIDMANN AG**

Zürich 1 Löwenstr. 20 Tel. 051/27 39 96

**BAHCO**



# Weatherban



MMD-3

## 3M Dichtungsmittel schützen vor Wind und Wetter

Die Forschungsabteilungen der 3M Company haben neue, hochelastische Dichtungsmittel entwickelt, die dauerhafte und sichere Abdichtung von Metall- und Glasfassaden, ganzer Metallkonstruktionen und Beton-Dilatationsfugen ermöglichen.

Die 3M Dichtungsmittel zeichnen sich durch ausserordentliche Beständigkeit aus. Regen, Schnee, Wind und Hagel, Hitze und Frost, Industrie-Dämpfe und -Gase können ihnen nichts anhaben. Die 3M Dichtungsmittel bestehen erfolgreich den Kampf gegen die zerstörenden Kräfte des Wetters.

Das Programm der 3M Company umfasst drei verschiedene Produkte, für jeden Zweck das geeignete:

- 3M Weatherban Sealer (hochelastisches Thiokol-Dichtungsmaterial für schwerste Beanspruchung)
- 3M Weatherban Sealer 101 (Thiokol-Dichtungsmaterial, das kein Mischen erfordert)
- Ribbonseal Gun Grade (preisgünstiges und hochelastisches Dichtungsmaterial für allgemeine Dichtungsarbeiten)

Interessieren Sie sich für eine Dokumentation, für eine unverbindliche Demonstration? Wir können Sie auch in Verbindung bringen mit erfahrenen Firmen, welche die Abdichtung ganzer Gebäude übernehmen. Bitte benutzen Sie den nebenstehenden Coupon.

Minnesota Mining Products AG, Postfach 232,  
8021 Zürich, Telefon 051 / 35 50 50

### Coupon

Ich interessiere mich für nähere Angaben über die 3M Dichtungsmittel und wünsche Ihre Dokumentation.

Name: \_\_\_\_\_

Firma/Adresse: \_\_\_\_\_



S 9

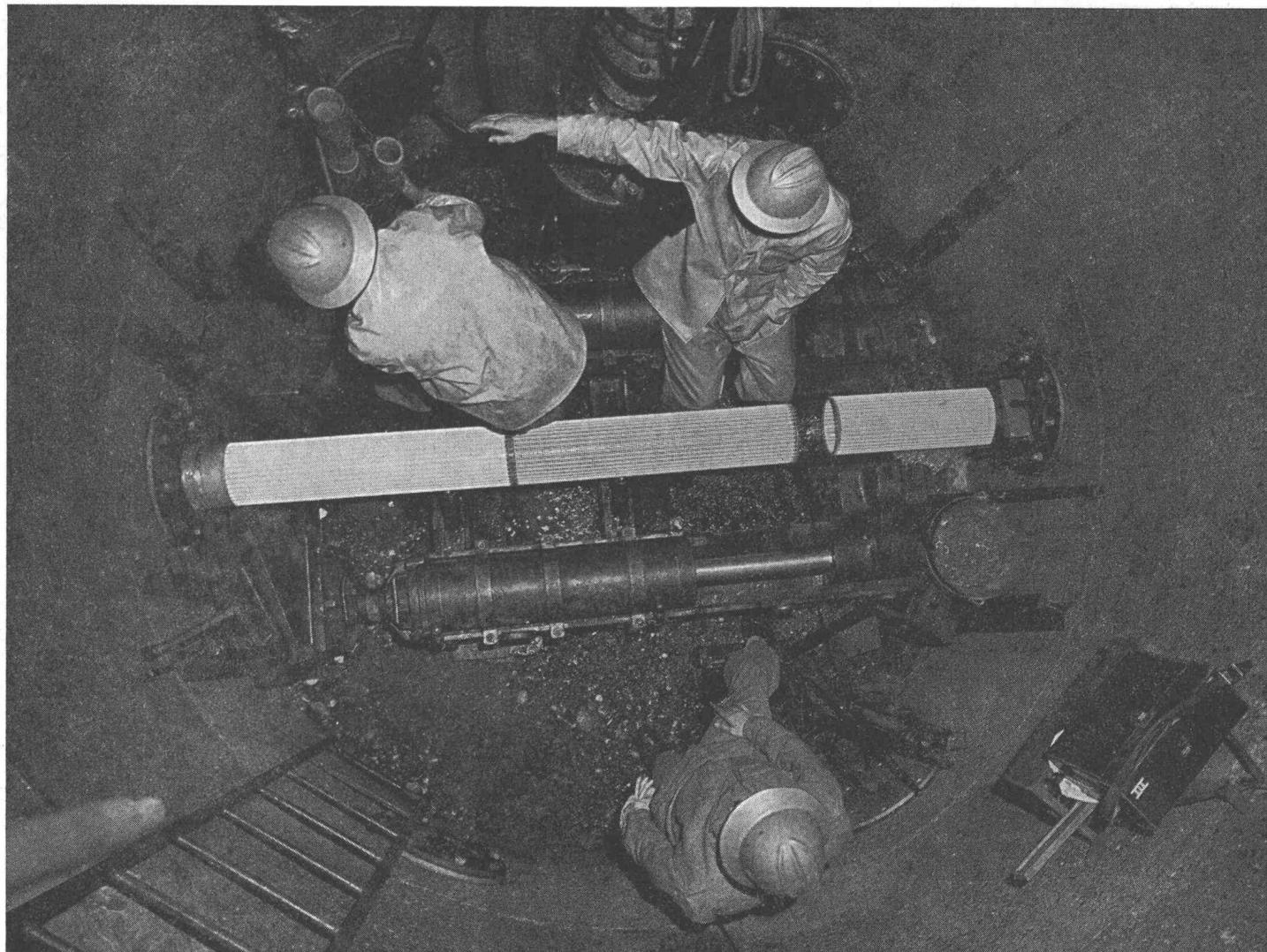
Aktiengesellschaft für  
Grundwasserbauten Bern

3000 Bern/Schweiz  
Monbijoustrasse 16/18  
Telephon 031/25 66 11



# Fehlmann- Horizontalbrunnen

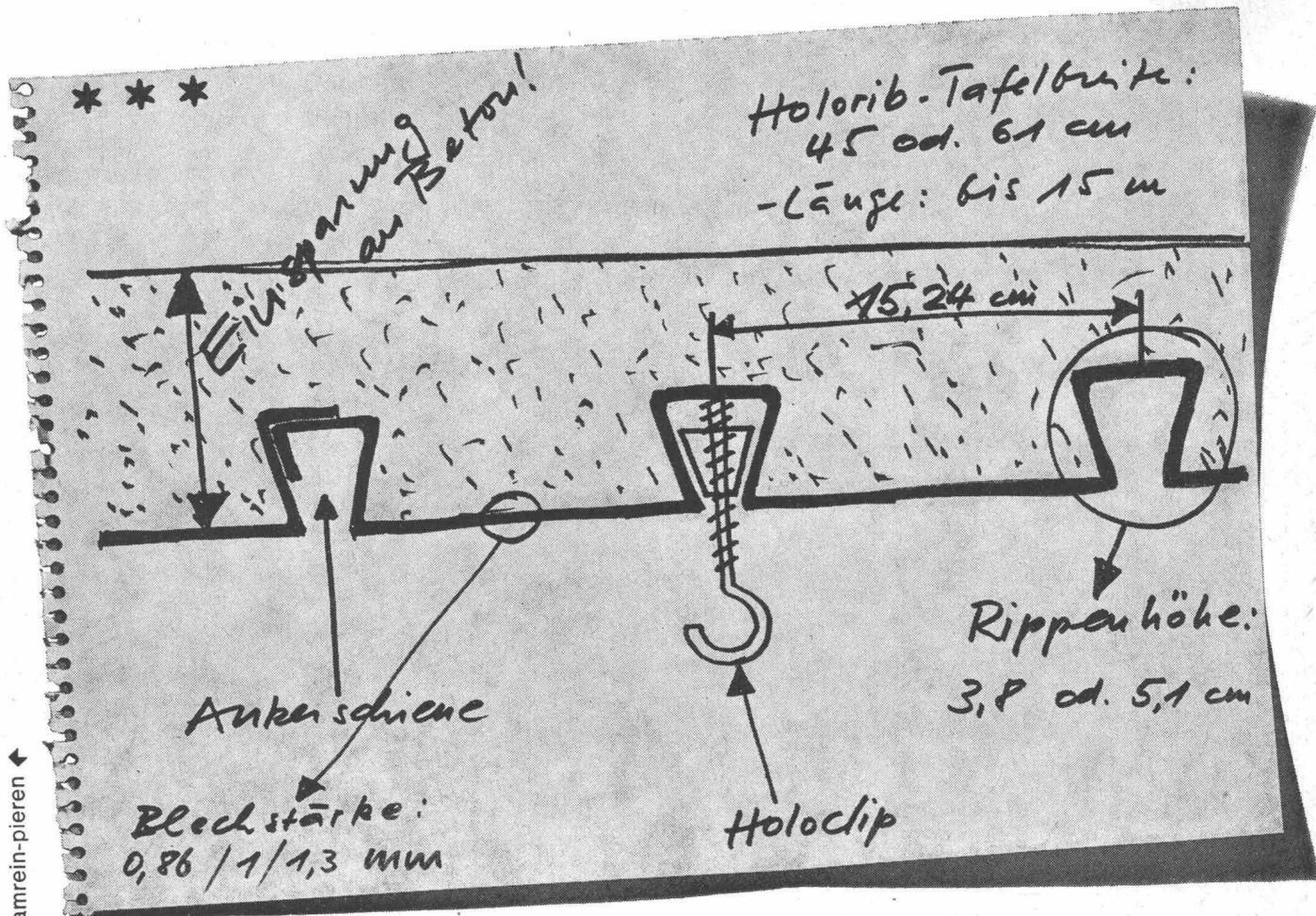
als bewährte Grundwasserfassung



Einbau der Kunststoff-Filterrohre im Schacht

**Wirtschaftlich, leistungsfähig**  
**Kunststoff-Filterrohre**  
**Variable Filterschlitz**  
**Grosse Filterfläche**  
**Kleine Eintrittsgeschwindigkeiten**  
**Geringer Platzbedarf**  
**Geringe Unterhaltskosten**

# Ein Blech \*\*\*\*\* revolutioniert den Stahl- und Betonbau!



\* Eine verwegene Behauptung, werden Sie denken. Und trotzdem! Denn mit Holorib werden Sie heute manches schwierige Problem auf einfache Art lösen können.

\* Holorib ist ein trapez-profiliertes Blech aus verzinktem Siemens-Martin-Stahl, in Längen bis zu 15 Metern lieferbar

\* Holorib ersetzt beim Betonieren die Schalung, die Schalungsstützen und je nach Nutzlast und Spannweite die Stahlarmierung. Die Holorib-Rippe ersetzt die Ankerschienen

\* Holorib verkürzt die Bauzeit!

\* Holorib erlaubt Verminderung der Dicke der Betonplatte (Reduzierung des Eigen-gewichtes!), ununterbrochene Verlängerung über Stützen und Wände hinaus. Holorib findet Verwendung im Beton- wie im Stahlskelettbau.

\* Holorib wird bereits in der Schweiz (Warenhaus mit Super-Parking in Genf, neues Bahnhofsgebäude in Bern, usw.), in England schon seit 3 Jahren (1'500'000 m<sup>2</sup>) und in den USA seit 40 Jahren verwendet (allein für den Pan-Am Building in New York 204'380 m<sup>2</sup> Holorib).

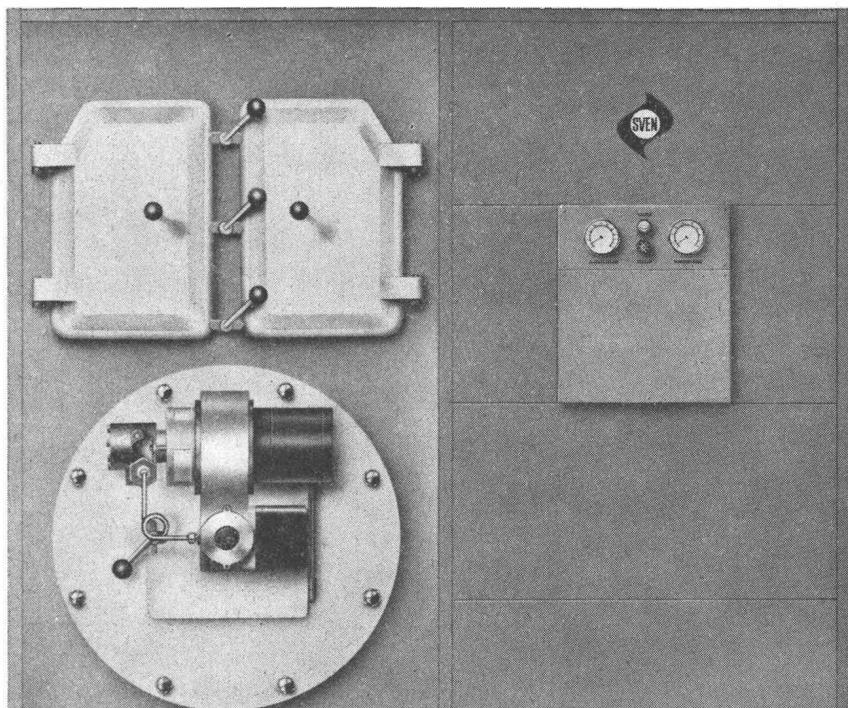
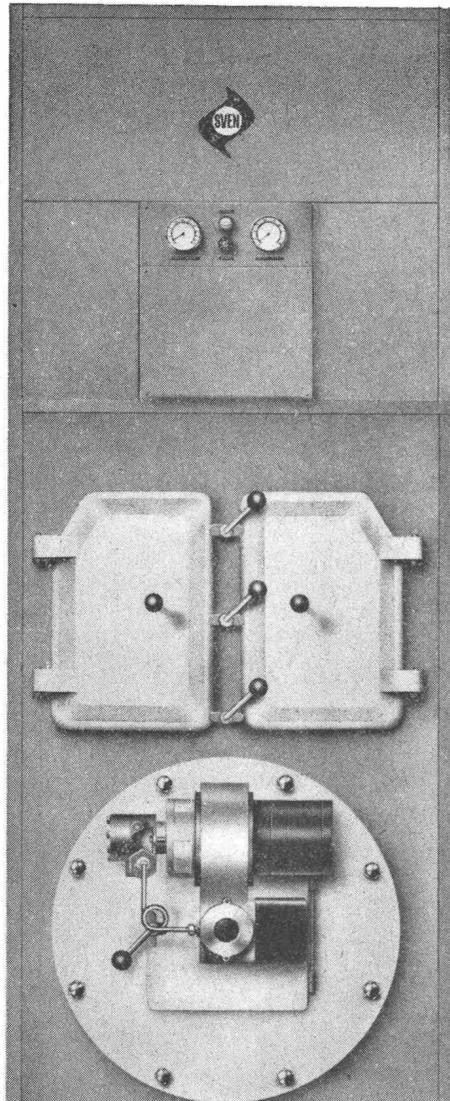
\* Holorib eignet sich für Wohn- und Geschäftshäuser, Schul- und Spitalbauten, Hotels, zur Auskleidung von Tunnels, für Lawinen-verbauungen, Bedachungen usw.

\* Möchten Sie mehr wissen? Wir haben einen ausführlichen technischen Prospekt für Sie bereitgelegt.

**Holorib SA, 1200 Genève  
2, rue Vallin, Tél. 022 31 81 60**

**Bähler & Cie AG, Eisen  
Freiburgstrasse 390, 3018 Bern  
Tel. 031 66 42 42 Telex 32 530**

## \*\*\* Holorib



**NEU**

SVEN  
beheizt auch  
grosse Bauten mit  
einem gänzlich  
neuen Typ

# SVEN DSV

mit Leistungsbereichen bis 500'000 kcal/h. Ein Vollblut-Oelkessel mit kombinierter, äusserst leistungsfähiger Heisswasseraufbereitungsanlage im Baukastensystem. Montage Suisse. Der Boiler lässt sich neben oder oberhalb der Brennkammer anbauen - deshalb passt sich der SVEN DSV den baulichen Gegebenheiten an. Er

lässt sich auf kleinstem Raum oder bei geringster Höhe in jeder Ecke plazieren.

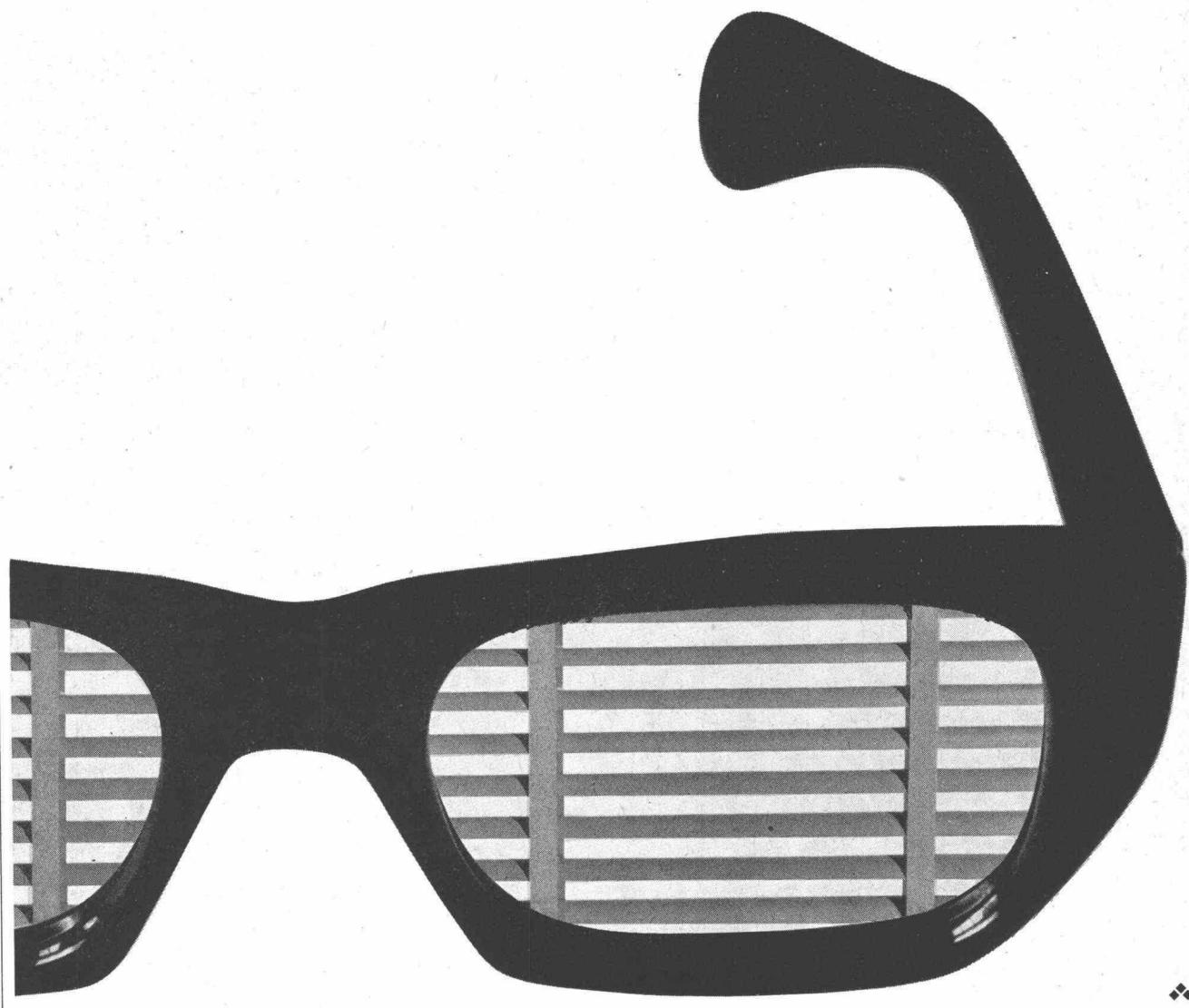
SVEN DSV - der neue Typ in neuer Bauart mit hoher Leistung.



**grosses  
Servicenetz**

Paul Kolb AG, 3000 Bern,  
Thunstrasse 73, Tel. 031 441411

Störungsfreie Lamellenstoren für blendungsfreies Sonnenlicht



Lamellenstoren sollen ohne Bedenken vor dem Fenster angebracht werden können. Dort erfüllen sie ihren Zweck am besten. Dort sind sie aber auch allen Witterungseinflüssen ausgesetzt: Wind, Sonne, Regen, Schnee und Temperaturschwankungen. Deshalb verwendet Baumann

für die textilen Verbindungsänder konsequent wetterfestes Terylene mit der patentierten, unverwüstlichen Terylbandwippe. Die Bänder können weder verrotten noch brüchig werden. So schaltet Baumann Störungsquellen aus.

**Baumann**

W. Baumann, Horgen, Telefon 051-82 40 57  
Verkaufs- und Montagestellen in Zürich, Luzern, St. Gallen,  
Chur, Basel, Bern, Olten, Lausanne, Genf, Lugano

# bei der Schalung können Kosten eingespart werden!



## wie?

Der kostspielige Aufwand, der bisher für Schalungen betrieben werden musste, fällt durch die Mannesmann Grossflächenschalung Konstal weg. Die Mannesmann Grossflächenschalung Konstal ist Schalung, Rüstung und Arbeitsgerüst in einem. Der Kran setzt Einheiten von 18 m<sup>2</sup> mit einem Griff um. Die Mannesmann Grossflächenschalung Konstal ist durch Verschieberahmen auf jedes Baumass zentimetergenau einstellbar. Die Mannesmann Grossflächenschalung Konstal umfasst ferner beidseitige Eckausbildungen für Wandstärken zwischen 15 und 50 cm. Lohnintensive und zeitverschwendende Improvisationen aus Holz, die auf jeder Baustelle wiederholt werden müssen, fallen weg. Die Mannesmann Grossflächenschalung Konstal bringt industrielle Fertigungsmethoden auf die Baustelle.

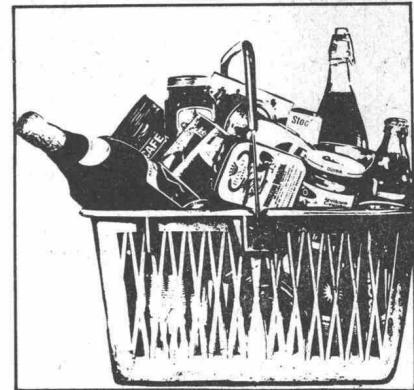
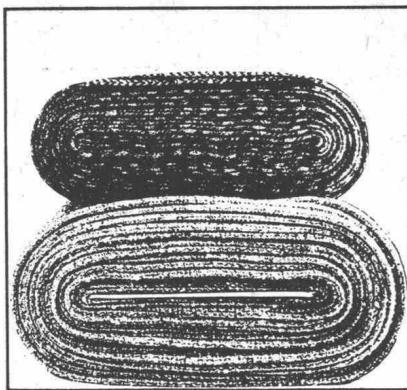
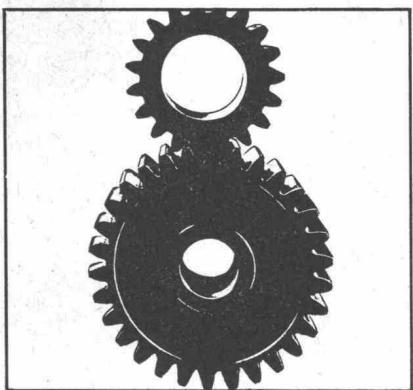
**Conrad  
Kern AG**

Conrad Kern AG  
Zweigstelle in

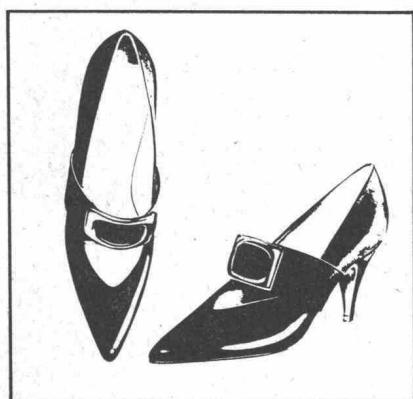
Stahlrohrgerüste Baugeräte Baumaschinen Bauwerkzeuge  
8105 Regensburg Althardstrasse 147 Telefon 0911 94 64 94  
3000 Bern Amthausgasse 22 Telefon 031 22 6145

# EUBÖOLITH

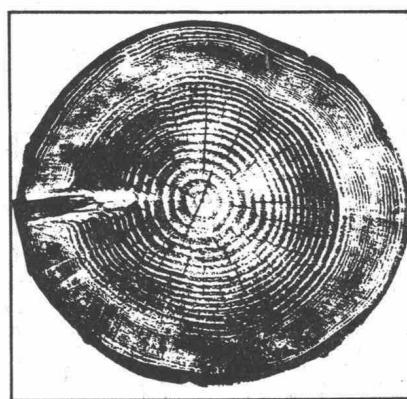
in der Maschinen- und Textilindustrie in der Nahrungsmittelindustrie



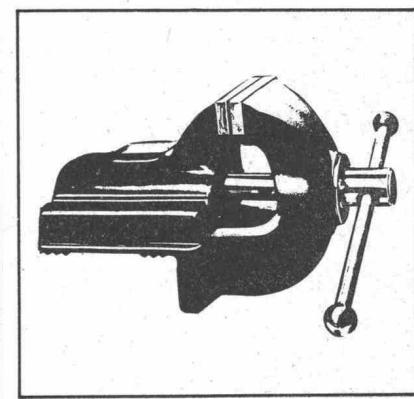
in der Schuhindustrie



in der Holzverarbeitungsindustrie



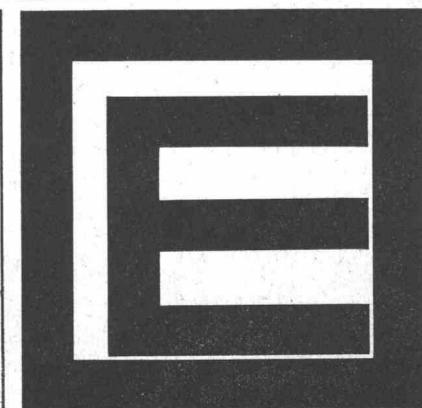
in Werkstätten



## Über 7 Millionen m<sup>2</sup> Euböolith- Industrie- bodenbeläge

Den Steinholzfussboden kennt man schon lange. In seiner einstigen Beschaffenheit hätte er den Anforderungen der heutigen Zeit jedoch kaum mehr genügt. Euböolith präsentiert den Steinholzfussboden in einem modernen Gewand. Er ist sehr druckfest (400 kg/cm<sup>2</sup>), funksicher und beständig gegen Öl, Benzin und Petrol. Die früher so gefürchtete Rostgefahr ist weitgehend eliminiert. Euböolith ist zudem kein «kalter Boden». Dank seiner Elastizität ist er angenehm zu begehen, und während Jahrzehnten hat er sich durch seine Dauerhaftigkeit ausgezeichnet. Der fugenlose, äusserst widerstandsfähige Belag kann direkt auf die rohe

Betondecke verlegt werden, was sowohl Zeit als auch Kosten spart. Daher werden viele Bodenprobleme mit Euböolith nicht nur zweckmässig, sondern auch wirtschaftlich gelöst. Wenn Sie Industriegebäude, Werkstätten, Garagen, Lagerhallen oder Schulen bauen, vergessen Sie nicht, Euböolith in Ihre Planung einzubeziehen. Denn Euböolithböden sind robust und leicht zu reinigen. So viele gute Eigenschaften! Und was für Sie auch wichtig ist, Euböolithböden werden stets termingerecht verlegt. Euböolith — Qualität aus Erfahrung.



Euböolithwerke AG, 4600 Olten

# WELLSTEG

**au rythme  
de la construction  
moderne**

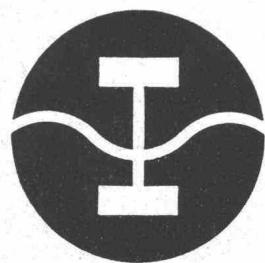
La poutre de charpente WELLSTEG est plus économique, plus légère, plus pratique, pour une résistance supérieure.

Tous renseignements auprès des entreprises de charpente licenciées ou: WELLSTEG S.A. Domdidier

**Plus de 5 millions ml déjà posés!**

# WELLSTEG

**im Gleichschritt  
modernen  
Bauens**

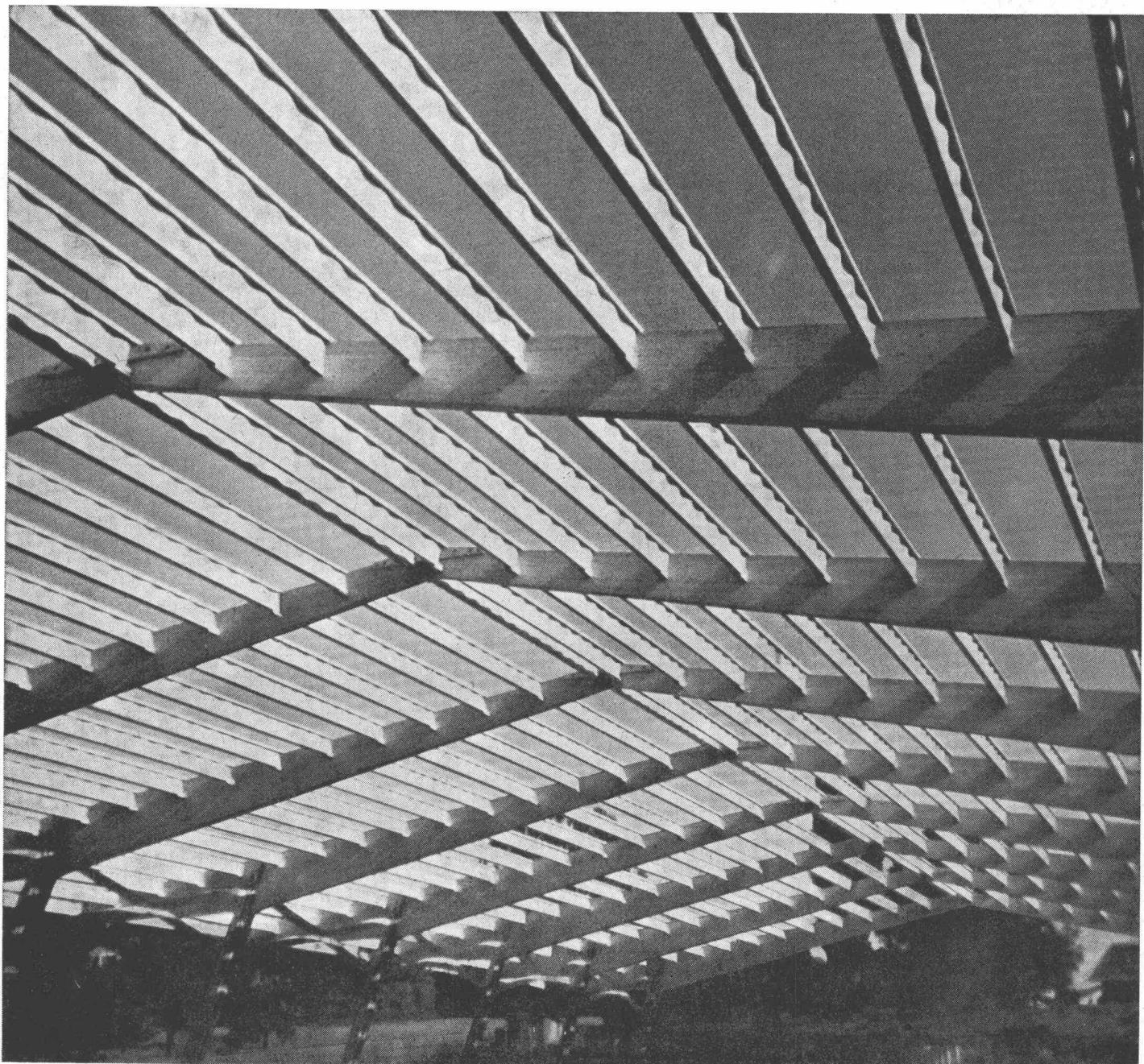


**WELLSTEG S.A.**  
Domdidier/  
Fribourg  
Tél. 037/8 36 55

Der WELLSTEG-Träger ist wirtschaftlicher, leichter, praktischer bei höchster Belastung!

Auskunft erteilen die WELLSTEG-Lizenzbetriebe, oder aber WELLSTEG A.G. Domdidier.

**Schon mehr als 5 Millionen Ifdm verbaut!**



überragende  
Eigenschaften der  
neuen Pavatex-Qualität

# Hart braun 5 mm

Im Grossformat  
205 x 520 cm

Festigkeit - erhöht  
bisher unerreicht  
geschlossene Ober -  
fläche  
Nageln - prima  
Schneiden, Leimen,  
Streichen - sehr gut

205 x 520 cm  
205 x 300 cm  
205 x 260 cm  
205 x 220 cm

122 x 500 cm  
122 x 300 cm  
122 x 275 cm  
122 x 250 cm  
122 x 225 cm  
122 x 200 cm

Spezialformat  
für  
Bodenleger

102 x 130 cm

Reduzierter Preis  
für:

80-85 x 300 cm  
80-85 x 250 cm  
80-85 x 200 cm

Hart braun 5 mm -  
ein neuer Leistungs-  
beweis von Pavatex

**pavatex**<sup>®</sup>  
eingetragene Schutzmarke

die richtige Hartplatte für Unterlagsböden, Unterdächer  
Decken- und Wandverkleidungen,  
Verschalungen, Schaufensterausbauten,  
Furnierarbeiten, Türfüllungen,  
Kastenrückwände, Ausstellungsfiguren,  
usw.

Technische Beratung und Bezugsquellen nachweis durch  
PAVATEX AG  
Zürich 2  
Tel. 051 23 76 76

**pavatex**

Ihre Schmierprobleme können wir rasch und treffend lösen, denn unsere Schmierfachleute stehen nicht nur mit der Praxis, sondern auch mit unseren Entwicklungslabatorien in Bern in unmittelbarem Kontakt. Daraus ergibt sich für Ihren Betrieb: Höchste Schmiersicherheit bei minimaler Schmierstoffzahl

Adolf Schmids Erben AG

Bedeutendstes schweizerisches  
Fabrikationsunternehmen  
der Schmierstoffbranche

Adolf Schmids Erben Aktiengesellschaft 3001 Bern

Telefon 031 25 78 44



**kamm**

KAMM & Co., Zentralheizungen, Gerberngasse 7a/b, Bern Telefon (031) 22 18 22



## Automatische Hochleistungs-Mischer

(System Erbes)

Leistungsfähige Mischmaschinen bedeuten Rekordleistungen, die heute überall verlangt werden. Wir liefern elektrisch gesteuerte Hochleistungsmischer als Halb- oder Vollautomaten. Besondere Merkmale sind: direkter Antrieb der Mischtrommel durch Spezial-Wende-Getriebemotoren (maximale Schonung der Verschleißteile), bequemer Transport, ruhige Arbeitsweise, geringe Wartung. Die Maschinen entsprechen den strassenpolizeilichen Vorschriften. Verlangen Sie bitte Detailunterlagen.

Folgende Typen sind kurzfristig mit oder ohne Schrapper lieferbar:

UE 180/250 UE 250/340 UE 375/500 UE 500/700

7 m<sup>3</sup>

10 m<sup>3</sup>

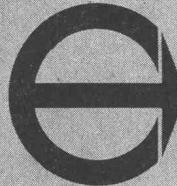
15 m<sup>3</sup>

20 m<sup>3</sup>

(Stundenleistung bei 40 Mischungen)

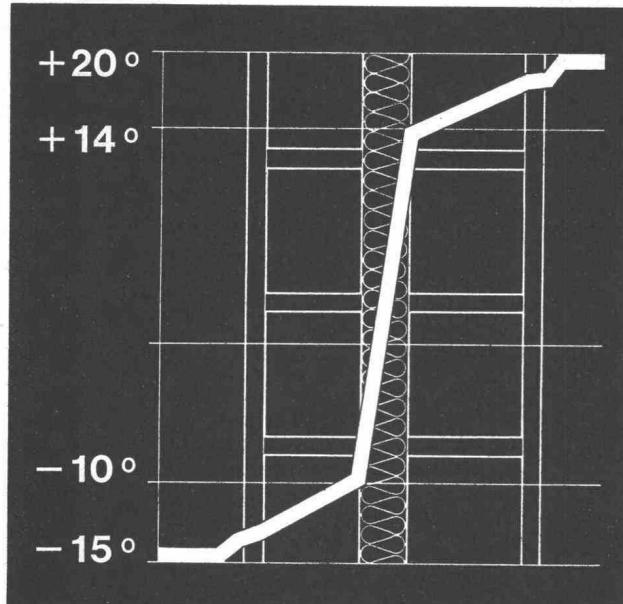


UE 180/250  
mit Schrapper



**erbes + co**

Baumaschinen  
Schlieren-Zürich  
Telephon 051/98 18 55



# SILLAN

## Wärme- und Schallschutz par excellence

Die Sillan-Steinwolle wird aus einer genau dosierten Mischung von ausgesuchten Mineralien hergestellt. Die Gesteine werden in Wannenöfen bei Temperaturen von 1500 °C geschmolzen und die Schmelze im Düsenblasverfahren zu Fäden ausgezogen.

**Anwendung:** Als Isoliermaterial par excellence gegen Wärme und Kälte im Hochbau, für die thermische Isolierung von Leitungen und Apparaten, für Raumakustik und Schallisolation.

**Eigenschaften:** Anorganisch, unbrennbar, fäulnis- und witterungsfest, chemisch indifferent, schwefel- und alkalifrei, beständig gegen heißes Wasser und Wasserdampf, nicht hygrokopisch.

Sillan lässt sich ausserordentlich bequem und wirtschaftlich verarbeiten.

Wir geben an Architekten und Unternehmer technische Ausführungsdetails ab und stehen gerne beratend zur Verfügung.

**Wanner AG Horgen**

Isolierwerke und Korksteinfabrik

Telefon 051 / 82 27 41

Haben Sie Förderbandprobleme!

### Unser Verkaufsprogramm:

- LIMBERROLLER, die flexible Transportbandrolle aus Neopren
- Trag- und Rücklaufrollen aus Stahl
- Spann- und Antriebstrommeln
- Trommel- und Getriebemotoren
- Getriebe und Kupplungen
- Gummitransportgurten

### Unsere Kundendienste:

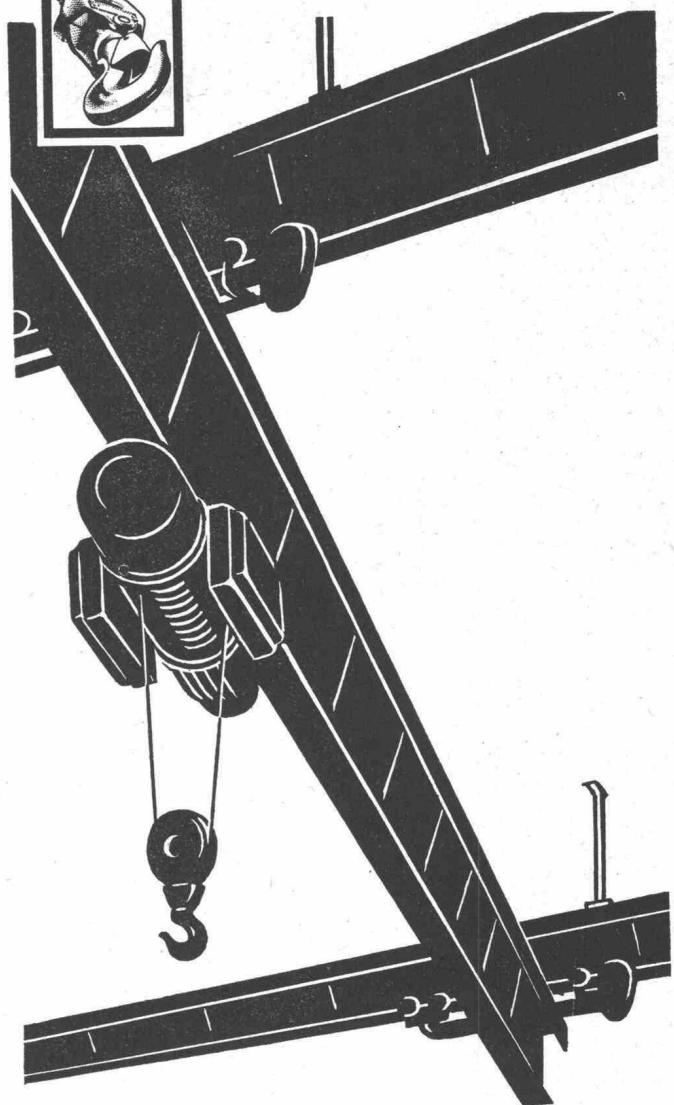
- Beratung durch unsere Fachtechniker
- Projektierung von kompletten Förderbandanlagen
- a) zum Eigenbau durch Sie selbst
- b) zur Ausführung durch Ihren Anlagenbauer
- Montagebeihilfe durch unsere Fachtechniker



Verlangen Sie den unverbindlichen  
Besuch eines unserer Fachtechniker

**Tel. (061) 43 55 55**

**STAHLBAU  
LAIS & BASEL**  
ABTEILUNG FÖRDERBANDZUBEHÖR



## Sparen Sie Baukosten!

Einerlei, ob Sie neu bauen oder ein altes Gebäude umrüsten wollen; einerlei, ob Sie Hallen mit sehr großen Stützweiten planen oder mehrere Hallenschiffe verbinden wollen: Machen Sie von den Möglichkeiten moderner Transport-Rationalisierung zu Ihrem Vorteil Gebrauch!

Der DEMAG-HÄNGEKRAN paßt sich jedem Grundriß an. Aus genormten Teilen entstehen Hängekran-Anlagen jeder Größe, jede Anlage ist individuell auf die betrieblichen Belange abgestimmt. — Nutzen Sie die Erfahrungen unserer Spezialisten. Rufen Sie uns rechtzeitig. Sie sparen Geld und Zeit! Es heißt: Ihr Erfolg ist auch immer unser Erfolg!



**Hans Fehr AG**

Dietlikon-Zürich 051/931931

## Ozoclim

plant und führt für Sie aus :

## schlüsselfertige Rechenzentren !

mit

- Klimaanlage
- Aluminium-Doppelboden  
FLOATING FLOORS
- Metall-Doppeldecken
- Metall-Zwischenwände
- Elektrische Ausrüstung



**Ozoclim** S.A.  
GOETZ-MONIN STRASSE, 24 - GENÈVE  
TEL.: (022) 24-22-94

J.G.Pub.

# Isolieren im Hochbau

mit Kork und Polystyrol für

Fassaden  
Flachdächer  
Decken  
usw.

## Baukork AG

Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

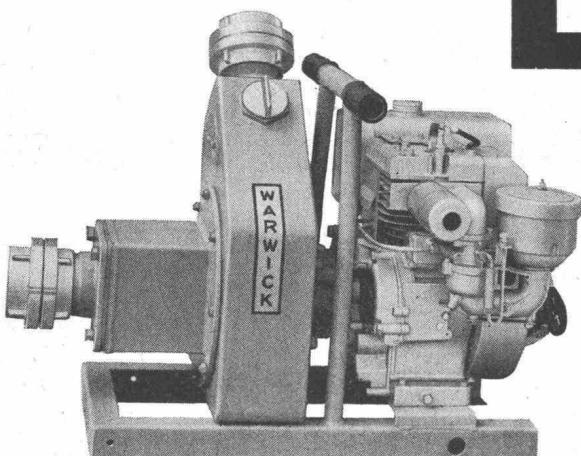
Telephon (051) 45 70 20

Werk in Steinhausen / Zug

## WARWICK

die kleine Schmutzwasser-Pumpe  
mit der grossen

# Leistung



**SIEBAG**

WARWICK-Pumpen sind richtig für Sie, denn  
sie bieten Ihnen Vorteile:

- rasches Selbstansaugen
- niedriges Gewicht, hohe Leistung
- BASCO-Motoren oder Fremdantrieb
- robust und betriebssicher
- Modelle für alle Zwecke
- günstiger Preis

Verlangen Sie ausführliche Unterlagen oder  
eine Demonstration!

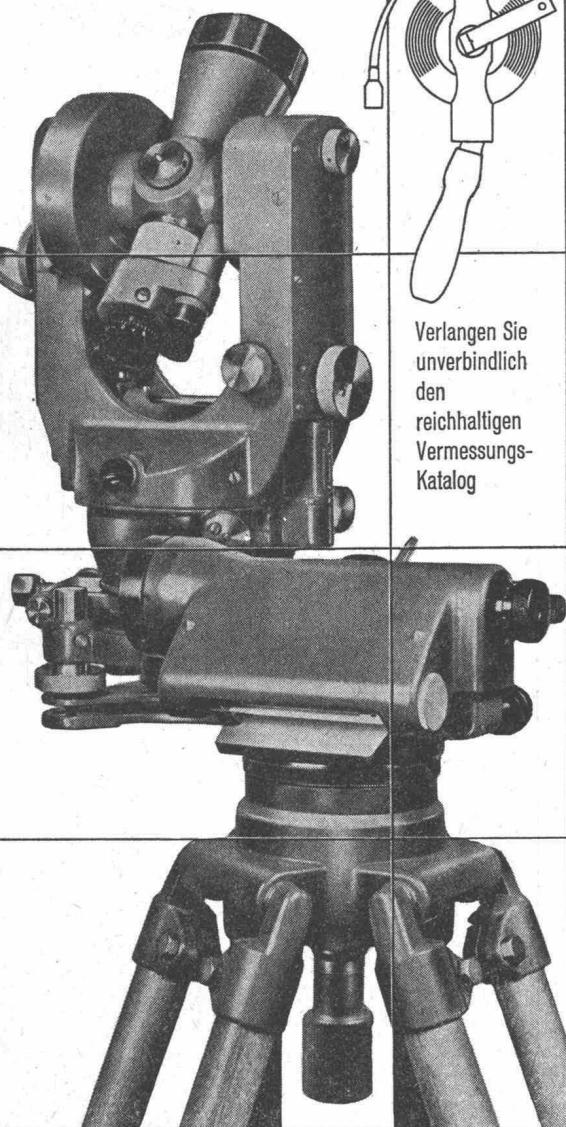
**Siebag AG 8105 Regensdorf ZH**  
Telefon (051) 94 40 47

17  
16  
15  
14  
13  
12  
11  
10  
09  
08  
07  
06  
05  
04

Grösste Auswahl  
der Schweiz in  
Vermessungsinstrumenten  
und Messgeräten.  
Geschulte Fachberater



Verlangen Sie  
unverbindlich  
den  
reichhaltigen  
Vermessungs-  
Katalog



**GRAB+WILDI**

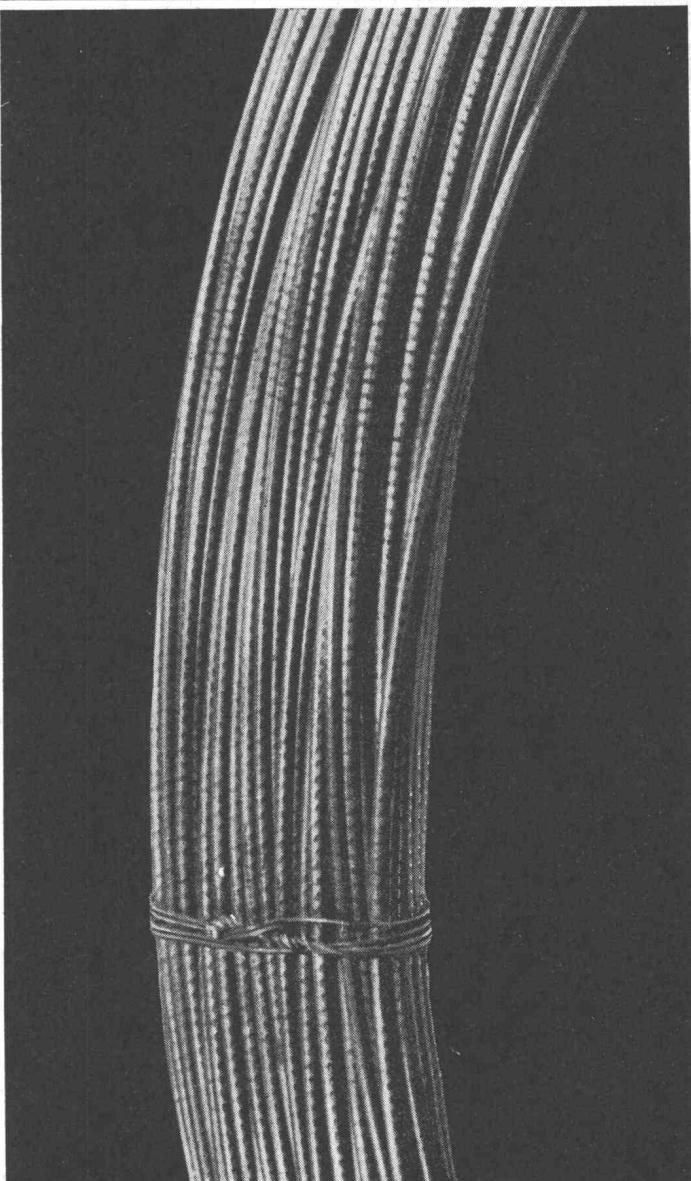
EUZ  
01  
00

FACHGESCHÄFT FÜR  
VERMESSUNGSGERÄTE

Zürich, Seilergraben 59.  
Tel. 051/24 35 88  
Fabrik in Urdorf bei Zürich  
Tel. 051/98 76 67

Ständige  
Ausstellung  
in Zürich  
Seilergraben 59

## Vorgespannter Beton verlangt den besten Draht



®-Vorspann-Stahldraht besitzt all jene Eigenschaften, durch die moderne Vorspann-Konstruktionen erst möglich werden.



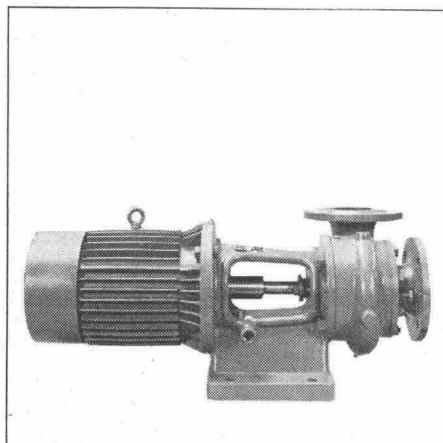
**Vereinigte Drahtwerke AG Biel**

Unsere Pumpen sind betriebssicher und wirtschaftlich.  
Standard-Ausführungen innerhalb eines großen Förderbereiches sind kurzfristig lieferbar.

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft  
Winterthur, Schweiz

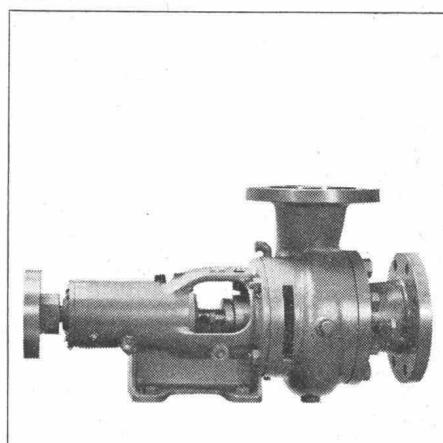
Einige Typen aus unserem Lieferprogramm:

**NP**



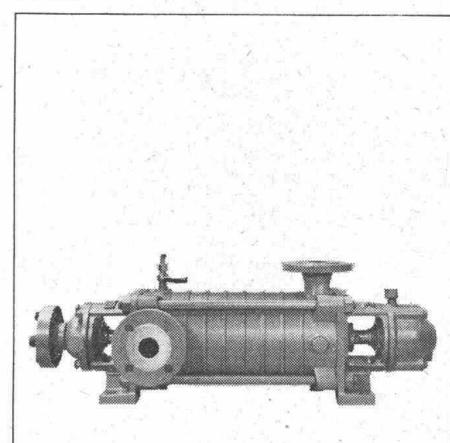
Niederdruck-Zentrifugalpumpen für die verschiedenen Zwecke

**NPT**



Heißwasser-Umwälzpumpen für Zentralheizungen

**HCP**



Hochdruck-Zentrifugalpumpen für Wasserversorgungsanlagen usw.

1067



**Stahl-Shedbauten**

**gute Lichtverhältnisse  
hohe Wirtschaftlichkeit  
kurze Bauzeit**



**Geilinger & Co. Winterthur**